

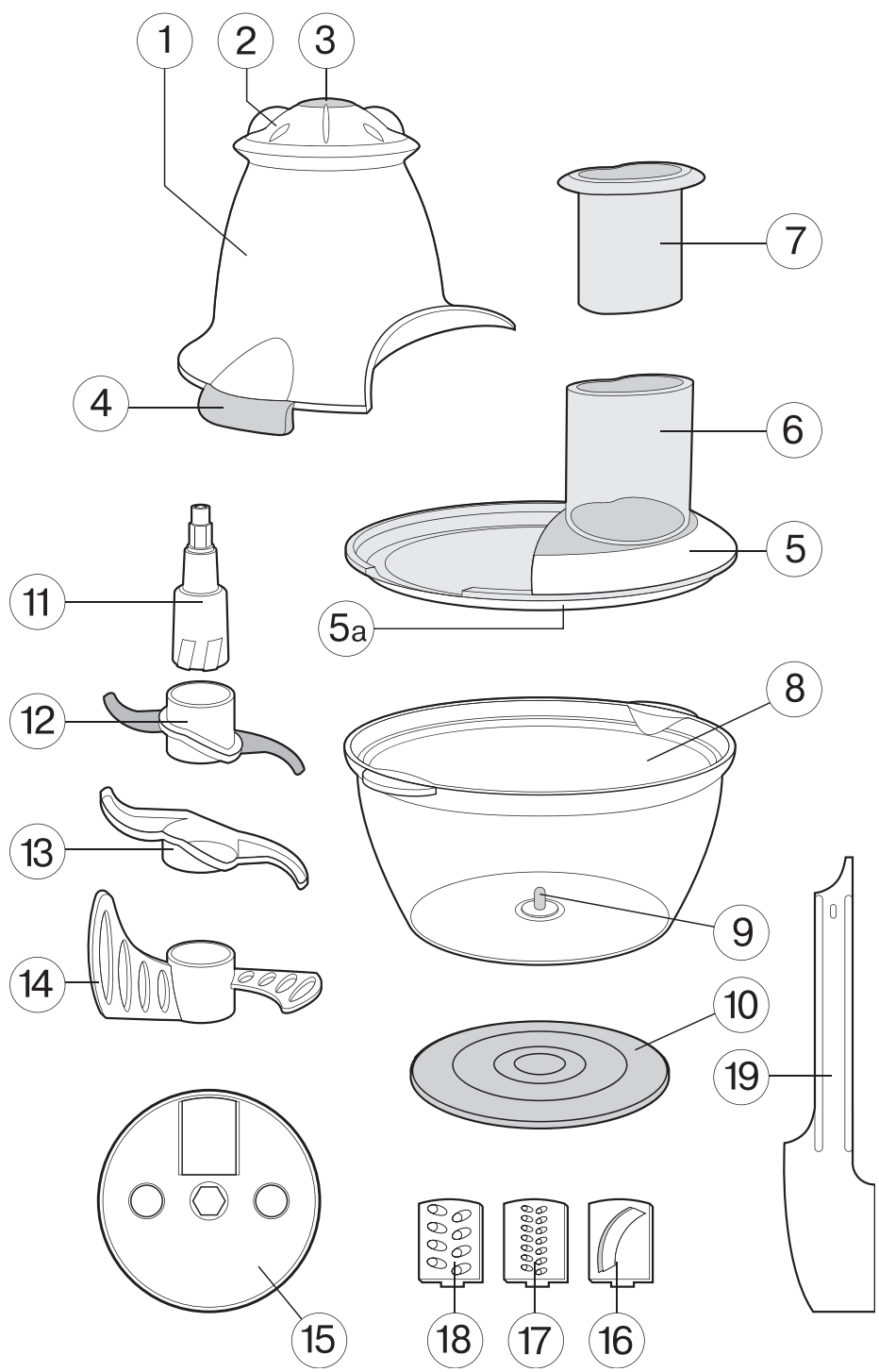
VT-1604 PR

Food processor

Кухонный процессор

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	6
RUS Инструкция по эксплуатации	10
KZ Пайдалану нұсқасы	14
PL Instrukcja obsługi	17
CZ Návod k použití	20
UA Інструкція з експлуатації	23
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	27
UZ Фойдаланиш қоидалари	30



FOOD PROCESSOR

DEVICE DESCRIPTION

1. Motor block
2. Speed control knob, open/close side locks
3. PULSE button
4. Side locks
5. Lid
- 5a. Sealing ring
6. Loading bunker
7. Pusher
8. Cup
9. Rod
10. Non-slip support
11. Attachments holder
12. Chopping blade
13. Protective case for chopping blade
14. Attachment for mixing/beating
15. Disc for blade installation
16. Slicing blade
17. Thin shredding blade
18. Thick shredding blade
19. Spatula

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using this electrical device, carefully read these operating instructions.

- Save these operating instructions as an information source.
- Before connecting the device to electrical power, make sure that the voltage indicated on the device matches the voltage of the electrical network in your home.
- Use the device on an even, flat surface.
- Always place the non-slip support under the combine cup before use.
- Only use parts and attachments that came together with the device.
- Do not use the device if the power cord, plug or other parts are damaged.
- If the power cord gets damaged or to repair the combine, contact an authorized service center.
- Before first use, thoroughly clean all

parts that will be in contact with food products.

- Do not exceed the allowable amount of food or the processing time.
- Do not fill the cup higher than the maximum level indicator.
- Immediately after finishing processing, turn off the combine and unplug the power plug from the electrical outlet.
- Do not push food into the loading bunker with your fingers or any other item (e.g., spatula) while the device is operating. Only the supplied pusher may be used for this purpose.
- Store this electrical device out of the reach of children.
- Do not leave the device unattended while in operation.
- Place the lid on the cup in the correct position.
- Turn off the electrical device before removing any attachments.
- Always turn off the electrical device by placing the speed selector in the PULSE position.
- Before removing the lid from the cup, wait until the device's moving parts come to a complete stop.
- Do not submerge the motor block in water or any other liquid, or wash it under a stream of water. Use a damp cloth to clean the motor block.
- Remove the blade from its protective case before use.
- Be careful while handling the attachments as they have very sharp edges.
- The device is designed for domestic use only. Do not use the combine for commercial purposes.

ASSEMBLING THE COMBINE

- Unpack the combine and remove all packing materials.
- Make sure that the voltage indicated on the device matches the voltage of the electrical network in your home.

ENGLISH

- Before first use, thoroughly clean all parts that will be in contact with food products.
- Choose a flat surface and place the cup (8) on the non-slip stand (10).

SLICING AND SHREDDING

1. Place the attachment holder (11) onto the rod (9) in the combine cup.
2. Choose the desired shredder (17-18) or slicing blade (16).
3. Place the chosen blade into the opening in the disk (15).
4. Place the disc (15) onto the attachment holder (11).
5. Close the cup's lid (5) by aligning the grooves on the lid (5) with the ledges on the cup (8).
6. Set the control knob (2) to the OFF position.
7. Place the motor block (1) onto the cup (8).
8. Insert the power plug into the electrical outlet.
9. Place the control knob in the PULSE position; the side locks (4) will attach the motor block (1) to the cup (8).
10. Prepare the food that you wish to shred or slice.
11. Using the control knob (2), set the desired speed or use the PULSE button (3) to set the maximum speed.
12. Insert the food into the loading bunker (6) and, without applying much pressure, push the food with the pusher (7). Do not push food into the loading bunker with your fingers or any other item (e.g., spatula) while the device is operating. Only the supplied pusher may be used for this purpose.
13. When you are finished using the device, set the control knob (2) to the PULSE position and remove the power plug from the outlet.
14. Set the control knob (2) to the OFF position and remove the motor block,

the lid (5), and the disc (15), and then remove the shredded or sliced food from the cup using the spatula (19).

CHOPPING FOOD

1. Place the attachment holder (11) onto the rod (9) in the combine cup.
2. Remove the blade (12) from the protective case (13).
3. Place the blade (12) onto the holder (11). Be careful, as the blades are very sharp.
4. Place the food to be chopped into the cup (8).
5. Close the cup's lid (5) by aligning the grooves on the lid (5) with the ledges on the cup (8).
6. Set the control knob (2) to the OFF position.
7. Place the motor block (1) onto the cup (8).
8. Insert the power plug into the electrical outlet.
9. Place the control knob in the PULSE position; the side locks (4) will attach the motor block (1) to the cup (8).
10. Place the pusher (7) into the loading bunker (6) to prevent chopped food from being thrown out of the cup.
11. Using the control knob (2), set the desired speed or use the PULSE button (3) to set the maximum speed.
12. When you are finished using the device, set the control knob (2) to the PULSE position and remove the power plug from the outlet.
13. Set the control knob (2) to the OFF position and remove the motor block, the lid (5) and the attachment holder (11) together with the blade (12).
14. Extract the chopped food from the cup using the spatula (19).

ATTENTION!

- **Do not use the device for more than 10 seconds.**

- **Do not operate the device while disconnected from the combine cup.**
- **The maximum allowable amount of liquid is 250 ml. exceeding the allowable amount of liquid can cause the cup to leak (between the lid and the motor block).**
- **Wash all removable parts immediately after use.**

MIXING AND BEATING FOOD PRODUCTS

Carry out all the steps outlined in the section entitled CHOPPING FOOD, except that the blade (12) should be replaced with the mixing/beating attachments (14).

MAXIMUM INGREDIENTS WEIGHTS AND SPEED RECOMMENDATIONS FOR VARIOUS ATTACHMENTS

CHOPPING MODE

Type of Food	Maximum Weight	Speed	Attachment
Onion/ Garlic (cut into 8 parts)	600 g	MAX/PULSE	Chopping blade (12)
Soup	700 ml	MAX/PULSE	Chopping blade (12)
Parsley	100 g	MAX/PULSE	Chopping blade (12)
Raw meat (with fat)	500 g	MAX/PULSE	Chopping blade (12)
Nuts	350 g	MAX/PULSE	Chopping blade (12)
Fruits	800 g	MAX/PULSE	Chopping blade (12)
Baby food	400 g	MAX/PULSE	Chopping blade (12)
Carrots	500 g	MAX/PULSE	Chopping blade (12)

MIXING AND BEATING

Type of Food	Maximum Weight	Speed	Attachment
Egg	4	MAX/PULSE	Attachment (14)
Mayonnaise	2 eggs	MAX	Attachment (14)
Dough	800 g (200 g flour + 3 eggs + 200 g melted butter + 200 g yogurt+ 200 g sugar)	MAX	Attachment (14)
Cream	250 g	MAX	Attachment (14)

SHREDDING AND THIN SLICING

Type of Food	Maximum Weight	Speed	Attachment
Carrots	500 g	6- MAX	Shredding blade (17, 18)

Radishes	500 g	6- MAX	Shredding blade (17, 18)
Potatoes	500 g	6- MAX	Slicing blade (16)
Pumpkin	1000 g	6- MAX	Slicing blade (16)
Cucumbers	1000 g	1- MAX	Slicing blade (16)

CLEANING

- Wipe the motor block with a damp cloth. Do not submerge the motor block in water or any other liquid, or wash it under a stream of water.
- The cup, mixing/beating attachment, attachment holder and blade installation disc can be washed in the upper basket of your dishwashing machine.
- Blades should be washed under a stream of hot water.
ATTENTION! The cutting blades are very sharp and pose a danger. Be extremely cautious when installing, removing and cleaning the blades.

Technical characteristics


Voltage requirements: 220-240 V ~ 50 Hz
Power rating: 450 W

Specifications subject to change without prior notice.

MINIMUM SERVICE LIFE - 5 YEARS

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

 This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

DEUTSCH

KÜCHENMASCHINE

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

1. Motorblock
2. Griff zur Geschwindigkeitsregelung, zum Öffnen/Schließen der Seitenverschlüsse
3. Betriebstaste PULSE (PULS)
4. Seitenverschlüsse
5. Becherdeckel
- 5a. Dichtungsring
6. Ladebunker
7. Stopfer
8. Becher
9. Achse
10. Rutschfester Untersatz
11. Aufsatzhalter
12. Zerkleinerungsmesser
13. Schutzmantel der Zerkleinerungsmessers
14. Misch- und Schlagaufsatz
15. Messereinsatzscheibe
16. Schnitzelmesser
17. Raspelmesser
18. Hobelmesser
19. Spaten

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bevor Sie damit beginnen das Elektrogerät anzuwenden, sollten Sie die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum Nachschlagen auf.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, sollten Sie sich davon überzeugen, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung der Netzspannung in Ihrem Haushalt entspricht.
- Benutzen Sie das Gerät nur auf einer ebenen Oberfläche.
- Legen Sie bei der Anwendung stets den rutschfesten Untersatz unter den Becher der Küchenmaschine.
- Benutzen Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

- Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigter Netzschnur, Steckgabel oder bei einer vorhandenen Beschädigung anderer Teile.
- Wenden Sie sich bei einer Beschädigung der Netzschnur oder für Reparaturen an der Küchenmaschine an ein autorisiertes Service-Center.
- Waschen Sie vor der ersten Anwendung alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, sorgfältig aus.
- Überschreiten Sie die Höchstmenge der einzugebenden Lebensmittel und die Zubereitungszeit nicht.
- Füllen Sie den Becher nicht über die Markierung hinaus.
- Schalten Sie die Küchenmaschine unmittelbar nach der Anwendung aus und trennen Sie die Steckgabel der Netzschnur vom Stromnetz.
- Es wird verboten während der Arbeit des Elektrogerätes Lebensmittel in den Ladebunker mit den Fingern oder mit irgendwelchen anderen Gegenständen (zum Beispiel, mit dem Spaten) zu stoppen. Verwenden Sie für diesen Zweck ausschließlich den Stopfer.
- Bewahren Sie das Elektrogerät an einem kindersicheren Ort auf.
- Es ist verboten das eingeschaltete Gerät unbeaufsichtigt zu lassen.
- Setzen Sie den Deckel auf den Becher richtig auf.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie einen der Aufsätze abnehmen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, indem Sie den Geschwindigkeitsumschalter in die Position PULSE stellen.
- Bevor Sie den Deckel des Elektrogerätes abnehmen, müssen Sie den vollen Stillstand der beweglichen Teile abwarten.
- Es wird verboten den Motorblock in Wasser oder in andere Flüssigkeiten zu tauchen, sowie ihn unter einem Wasserstrahl auszuwaschen. Benutzen

Sie für die Reinigung des Elektrogerätes ein feuchtes Stofftuch.

- Nehmen Sie die Schutzkappe ab, bevor Sie das Messer verwenden.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Aufsätze in den Händen halten, da sie sehr scharfe Kanten haben.
- Das Gerät ist nur für den Privatgebrauch bestimmt, eine kommerzielle Anwendung der Küchenmaschine ist verboten.

AUFBAU DER KÜCHENMASCHINE

- Packen Sie die Küchenmaschine aus und entfernen Sie alle Verpackungsreste.
- Überzeugen Sie sich davon, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung der Netzspannung in Ihrem Haushalt entspricht.
- Waschen Sie vor der ersten Anwendung des Gerätes gründlich alle Teile aus, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen.
- Wählen Sie eine ebene Fläche und stellen Sie den Becher (8) auf den rutschfesten Untersatz (10).

SCHNITZELN/RASPELN

1. Setzen Sie den Aufsatzhalter (11) auf die Achse (9) im Becher der Küchenmaschine auf.
2. Wählen Sie das geeignete Raspelmesser (17-18) oder das Schnitzmesser (16).
3. Stecken Sie das gewählte Messer in die Öffnung in der Scheibe (15).
4. Setzen Sie die Scheibe (15) auf den Aufsatzhalter (11) auf.
5. Schließen Sie den Becher mit dem Deckel (5), indem Sie die Aussparungen auf dem Deckel (5) mit den Ausbuchtungen auf dem Becher (8) vereinen.
6. Stellen Sie den Bedienungsgriff (2) in die Position OFF.
7. Setzen Sie den Motorblock (1) auf den Becher (8) auf.
8. Stecken Sie die Steckgabel der Netzschur in eine Steckdose.

9. Stellen Sie den Bedienungsgriff in die Position PULSE, dabei werden die Seitenverschlüsse (4) den Motorblock (1) am Becher (8) fixieren.
10. Bereiten Sie die Lebensmittel zum Paspeln oder Schnitzeln vor.
11. Stellen Sie mit dem Bedienungsgriff (2) die gewünschte Geschwindigkeit ein oder benutzen Sie die Taste PULSE (3), um die Höchstgeschwindigkeit einzuschalten.
12. Geben Sie die Lebensmittel in den Ladebunker (6) ein und stopfen Sie diese ohne Kraftaufwand mit den Stopfer (7) rein. Es wird verboten während der Arbeit des Elektrogerätes die Lebensmittel in den Ladebunker mit Fingern oder mit anderen Gegenständen (z.B., mit dem Spaten) reinzustoßen, benutzen Sie nur den Stopfer.
13. Stellen Sie nach der Anwendung den Bedienungsgriff (2) in die Position PULSE und trennen Sie die Steckgabel von der Steckdose.
14. Stellen Sie den Bedienungsgriff (2) in die Position OFF und nehmen Sie den Motorblock ab, nehmen Sie den Deckel (5) ab, entfernen Sie die Scheibe (15) und nehmen Sie die geschnitzelten oder gehobelten Lebensmittel mit dem Spaten (19) raus.

LEBENSMITTELN ZERKLEINERN

1. Setzen Sie den Aufsatzhalter (11) auf die Achse (9) im Becher der Küchenmaschine ein.
2. Entfernen Sie die Schutzhülle (13) vom Messer (12).
3. Setzen Sie das Messer (12) in den Halter (11) ein. Seien Sie vorsichtig, die Messerklingen sind sehr scharf.
4. Geben Sie die Lebensmittel, die zerkleinert werden sollen, in den Becher (8) ein.
5. Schließen Sie den Becher mit dem Deckel (5), indem Sie die Aussparungen auf

DEUTSCH

- dem Deckel (5) mit den Ausbuchtungen auf dem Becher (8) vereinen.
6. Stellen Sie den Bedienungsriff (2) in die Position OFF.
 7. Setzen Sie den Motorblock (1) auf den Becher (8) auf.
 8. Stecken Sie die Steckgabel der Netzschnur in eine Steckdose.
 9. Stellen Sie den Bedienungsriff in die Position PULSE, dabei werden die Seitenverschlüsse (4) den Motorblock (1) am Becher (8) fixieren.
 10. Setzen Sie den Stopfer (7) in den Ladebunker (6) ein, um einen Auswurf der zerkleinerten Lebensmittel nach außen zu vermeiden.
 11. Stellen Sie mit dem Bedienungsriff (2) die gewünschte Geschwindigkeit ein oder benutzen Sie die Taste PULSE (3), um die Höchstgeschwindigkeit einzuschalten.
 12. Stellen Sie nach der Anwendung den Bedienungsriff (2) in die Position PULSE und trennen Sie die Steckgabel von der Steckdose.
 13. Stellen Sie den Bedienungsriff (2) in die Position OFF und nehmen Sie den Motorblock ab, nehmen Sie den Deckel (5) ab, entfernen Sie den Aufsatzhalter (11) zusammen mit dem Messer (12).
 14. Nehmen Sie die geschnitzelten oder gehobelten Lebensmittel mit dem Spaten (19) raus.

ACHTUNG!

- *Verwenden Sie das Gerät nicht mehr als 10 Sekunden lang.*
- *Lassen Sie das Gerät nicht im Leerlauf arbeiten.*
- *Die maximal zugelassene Flüssigkeitsmenge beträgt 250 ml. Eine Überschreitung der empfohlenen Flüssigkeitsmenge kann zu deren Auslaufen aus dem Becher führen (zwischen dem Becherdeckel und dem Motorblock).*

- *Waschen Sie alle abnehmbaren Teile sofort nach der Anwendung der Küchenmaschine aus.*

LEBENSMITTEL MISCHEN/SCHLAGEN

Führen Sie dieselben Schritte aus, die im Abschnitt **LEBENSMITTEL ZERKLEINERN** angeführt sind, benutzen Sie nur anstatt des Messers (12) den Misch- und Schlagaufsatz (14).

HÖCHSTGEWICHT DER ZUTATEN UND EMPFEHLUNGEN ZUR GESCHWINDIGKEITSEINSTELLUNG DER VERSCHIEDENEN AUFSÄTZE

LEBENSMITTEL ZERKLEINERN

Lebensmittel	Höchstgewicht	Geschwindigkeit	Aufsatz
Zwiebel/ Knoblauch (in 8 Teile schneiden)	600 g	MAX/PULSE	Zerkleinerungsmesser (12)
Suppe	700 ml	MAX/PULSE	Zerkleinerungsmesser (12)
Petersilie	100 g	MAX/PULSE	Zerkleinerungsmesser (12)
Rohes Fleisch (ohne Fett)	500 g	MAX/PULSE	Zerkleinerungsmesser (12)
Nüsse	350 g	MAX/PULSE	Zerkleinerungsmesser (12)
Obst	800 g	MAX/PULSE	Zerkleinerungsmesser (12)
Kindernahrung	400 g	MAX/PULSE	Zerkleinerungsmesser (12)
Karotten	500 g	MAX/PULSE	Zerkleinerungsmesser (12)

LEBENSMITTEL MISCHEN/SCHLAGEN

Lebensmittel	Höchstgewicht	Geschwindigkeit	Aufsätze
Eier	4 St.	MAX/PULSE	Aufsatz (14)
Mayonnaise	2 St. Eier	MAX	Aufsatz (14)
Teig	800 g (200 g Mehl + 3 Eier + 200 g Pflanzenöl + 200 g Yoghurt + 200 g Zucker)	MAX	Aufsatz (14)
Sahne	250 g	MAX	Aufsatz (14)

SCHNITZELN UND FEINSCHNEIDEN

Lebensmittel	Höchstgewicht	Geschwindigkeit	Aufsatz
Karotten	500 g	6- MAX	Raspel-/Hobelmesser (17, 18)
Radieschen	500 g	6- MAX	Raspel-/Hobelmesser (17, 18)
Kartoffeln	500 g	6- MAX	Schneidmesser (16)

Kürbis	1000 g	6- MAX	Schneidemesser (16)
Gurken	1000 g	1- MAX	Schneidemesser (16)

REINIGUNG

- Wischen Sie den Motorblock mit einem angefeuchteten Tuch ab. Es wird verboten den Motorblock in Wasser oder in andere Flüssigkeiten zu tauchen, oder ihn unter einem Wasserstrahl auszuwaschen.
- Der Becher, der Misch- und Schlagaufsatz, der Aufsatzhalter und die Messereinsatzscheibe können im oberen Spülmaschinenkorb gewaschen werden.
- Waschen Sie die Messer unter einem warmen Wasserstrahl ab.
ACHTUNG! Die Schneideklingen der Messer sind sehr scharf und stellen eine Gefahr da. Bewahren Sie Vorsicht beim Einsetzen, Abnehmen und beim Waschen der Messer.

Technische Kenndaten

Speisespannung: 220-240 V ~ 50 Hz

Leistungskraft: 450 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



КУХОННЫЙ КОМБАЙН

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

1. Блок электродвигателя
2. Ручка управления скоростью, открытием/закрытием боковых замков
3. Кнопка работы в режиме PULSE (ПУЛЬС)
4. Боковые замки
5. Крышка чаши
- 5а. Уплотнительное кольцо
6. Загрузочный бункер
7. Толкатель
8. Чаша
9. Ось
10. Противоскользящая подставка
11. Держатель насадок
12. Нож-измельчитель
13. Защитный кожух ножа-измельчителя
14. Насадка для смешивания/взбивания
15. Диск для установки ножей
16. Нож для нарезки ломтиками
17. Нож для мелкого шинкования
18. Нож для крупного шинкования
19. Лопатка

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем начать пользоваться электроприбором, внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации.

- Сохраните настоящее руководство по эксплуатации в качестве справочного материала.
- Прежде чем подключить прибор к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Используйте устройство на ровной плоской поверхности.
- Всегда кладите противоскользящую подставку под чашу комбайна при его использовании.

- Используйте только детали или комплектующие, входящие в комплект поставки.
- Не пользуйтесь прибором при повреждении сетевого шнура, штепсельной вилки или других деталей.
- В случае повреждения сетевого шнура или для ремонта комбайна обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами.
- Не превышайте количества загружаемых продуктов и время их обработки.
- Не заполняйте чашу выше отметки максимального уровня.
- Сразу же после окончания работы отключайте комбайн и вынимайте вилку сетевого шнура из розетки электросети.
- Во время работы электроприбора запрещается проталкивать продукты в загрузочный бункер пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой). Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Храните электроприбор в недоступном для детей месте.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Установите крышку на чашу в правильное положение.
- Выключите электроприбор, прежде чем снять с него какую-либо насадку.
- Всегда выключайте электроприбор, устанавливая переключатель скорости в положение PULSE.
- Прежде чем снять крышку с электроприбора, дождитесь полной остановки движущихся деталей.
- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его

под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

- Прежде чем пользоваться ножом, снимите с него защитный колпачок.
- Будьте осторожны, когда держите в руках насадки, так как они имеют очень острые края.
- Устройство предназначено только для домашнего использования, запрещается коммерческое использование комбайна.

СБОРКА КОМБАЙНА

- Распакуйте комбайн и удалите все упаковочные материалы.
- Убедитесь в том, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами.
- Выберите ровное место и установите чашу (8) на противоскользящую подставку (10).

РЕЗКА ЛОМТИКАМИ/ШИНКОВКА

1. Установите держатель насадок (11) на ось (9) в чаше комбайна.
2. Выберите необходимую шинковку (17-18) или нож для нарезки ломтиками (16).
3. Вставьте выбранный нож в отверстие на диске (15).
4. Установите диск (15) на держатель насадок (11).
5. Закройте чашу крышкой (5), совместив пазы на крышке (5) с выступами на чаше (8).
6. Установите ручку управления (2) в положение OFF.
7. Установите блок электродвигателя (1) на чашу (8).

8. Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.

9. Установите ручку управления в положение PULSE, при этом боковые замки (4) зафиксируют блок электродвигателя (1) с чашей (8).

10. Подготовьте продукты к шинковке или нарезанию ломтиками.

11. Ручкой управления (2) установите необходимую скорость или используйте кнопку PULSE (3) для включения на максимальную скорость.

12. Опустите продукты в загрузочный бункер (6) и, не прилагая больших усилий, протолкните их толкателем (7). Во время работы электроприбора запрещается проталкивать продукты в загрузочный бункер пальцами или какими-либо предметами (например, лопаткой), пользуйтесь только толкателем.

13. По окончании работы установите ручку управления (2) в положение PULSE и выньте сетевую вилку из розетки.

14. Установите ручку управления (2) в положение OFF и снимите блок электродвигателя, снимите крышку (5), выньте диск (15) и извлеките нашинкованные или нарезанные продукты из чаши, используя лопатку (19).

ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ПРОДУКТОВ

1. Установите держатель насадок (11) на ось (9) в чаше комбайна.
2. Снимите защитный кожух (13) с ножа (12).
3. Наденьте нож (12) на держатель (11). Будьте осторожны, лезвия ножа очень острые.
4. Поместите продукты, предназначенные для измельчения в чашу (8).
5. Закройте чашу крышкой (5),

РУССКИЙ

- совместив пазы на крышке (5) с выступами на чаше (8).
- Установите ручку управления (2) в положение OFF.
 - Установите блок электродвигателя (1) на чашу (8).
 - Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
 - Установите ручку управления в положение PULSE, при этом боковые замки (4) зафиксируют блок электродвигателя (1) с чашей (8).
 - Вставьте толкатель (7) в загрузочный бункер (6) для предотвращения выбросов измельченных продуктов наружу.
 - Ручкой управления (2) установите необходимую скорость или используйте кнопку PULSE (3) для включения на максимальную скорость.
 - По окончании работы установите ручку управления (2) в положение PULSE и выньте сетевую вилку из розетки.
 - Установите ручку управления (2) в положение OFF и снимите блок электродвигателя, снимите крышку (5), выньте держатель насадок (11) вместе с ножом (12).
 - Извлеките измельченные продукты из чаши, используя лопатку (19).

ВНИМАНИЕ!

- **Не используйте устройство более 10 секунд.**
- **Не используйте устройство для работы в холостом режиме работы.**
- **Максимально допустимое количество жидкости равно 250 мл. Превышение количества жидкости может стать причиной утечки из чаши (между крышкой чаши и блоком электродвигателя).**
- **Промывайте все съемные детали**

сразу после использования комбайна.

СМЕШИВАНИЕ И ВЗБИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

Выполните все операции, как описано в разделе ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ ПРОДУКТОВ, только вместо ножа (12) используйте насадку для смешивания/взбивания (14).

МАКСИМАЛЬНЫЙ ВЕС ИНГРЕДИЕНТОВ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ СКОРОСТИ ДЛЯ РАЗЛИЧНЫХ НАСАДОК

РЕЖИМ ИЗМЕЛЬЧЕНИЯ ПРОДУКТОВ

Продукты	Максимальный вес	Скорость	Насадка
Лук/Чеснок (разрезать на 8 частей)	600 г	MAX/PULSE	Нож-измельчитель (12)
Суп	700 мл	MAX/PULSE	Нож-измельчитель (12)
Петрушка	100 г	MAX/PULSE	Нож-измельчитель (12)
Сырое мясо (без жира)	500 г	MAX/PULSE	Нож-измельчитель (12)
Орехи	350 г	MAX/PULSE	Нож-измельчитель (12)
Фрукты	800 г	MAX/PULSE	Нож-измельчитель (12)
Детское питание	400 г	MAX/PULSE	Нож-измельчитель (12)
Морковь	500 г	MAX/PULSE	Нож-измельчитель (12)

СМЕШИВАНИЕ И ВЗБИВАНИЕ ПРОДУКТОВ

Продукты	Максимальный вес	Скорость	Насадки
Яйцо	4 шт.	MAX/PULSE	Насадка (14)
Майонез	2 шт. яиц	MAX	Насадка (14)
Тесто	800 г (200 г муки + 3 яйца + 200 г жидкого масла + 200 г йогурта + 200 г сахара)	MAX	Насадка (14)
Сливки	250 г	MAX	Насадка (14)

ШИНКОВАНИЕ И НАРЕЗКА ТОНКИМИ СЛОЯМИ

Продукты	Максимальный вес	Скорость	Необходимые насадки
Морковь	500 г	6- MAX	нож для шинковки (17, 18)
Редиска	500 г	6- MAX	нож для шинковки (17, 18)
Картофель	500 г	6- MAX	нож для нарезки (16)
Тыква	1000 г	6- MAX	нож для нарезки (16)
Огурец	1000 г	1- MAX	нож для нарезки (16)

ЧИСТКА

- Блок электродвигателя протирайте слегка влажной тканью. Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.
- Чашу, насадку для смешивания/взбивания, держатель насадок и диск для установки ножей можно мыть в верхней корзине посудомоечной машины.
- Ножи промывайте под струей теплой воды.
ВНИМАНИЕ! Режущие лезвия ножей очень острые и представляют опасность. Соблюдайте осторожность при установке, снятии и мойке ножей.

Технические характеристики

Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц

Мощность: 450 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмБХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена,
Австрия

ҚАЗАҚ

АСХАНА КОМБАЙНЫ

АСХАНА КОМБАЙНЫН ҚОЛДАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

Осы нұсқаулықпен жете танысып алыңыз.

- 1) Электр тоғына түсіп қалмау үшін негізгі корпусты суға немесе қандай да бір сұйықтыққа салмаңыз.
- 2) Егер жұмыс істеп тұрған комбайнның жанында балалар болса, ерекше көңіл бөліңіз.
- 3) Аспапты қолданбаған жағдайда, сонымен қатар саптамаларды, дисктерді ауыстырған кезде немесе комбайнды тазалап жатқан кезде аспапты желіден ажыратыңыз.
- 4) Жұмыс кезінде комбайнның қозғалып тұрған бөліктеріне тақалмаңыз. Жарақат алу ықтималдығын азайту үшін және механизмнің бұзылуын болдырмау үшін комбайн жұмыс істеп жатқан кезде оның дисктерінің және басқа саптамалардың қозғалу аймағына сіздің қолыңыз, киіміңіз, соныменқатарайнылдырукүрекшелері және басқа да асхана жабдықтары тиіп кетпеуін қадағалаңыз.
- 5) Сымы немесе ашасы зақымданған комбайнды қолдануға болмайды. Ақаулықтар болған жағдайда, сонымен қатар егер Сіз комбайнды жерге құлатып алсаңыз немесе оның қандай да бір бөліктерін сындырып алсаңыз оны пайдаланбаңыз. Бұндай жағдайларда аспапты қарау, жөндеу, электрлік немесе механикалық реттеу үшін сіз оны сервистік орталыққа апаруыңыз қажет.
- 6) Өрт болмас үшін, электр тоғына түсіп қалмау үшін немесе жарақат алмау үшін тек өндірушімен ұсынылған немесе сатылатын бөлшектерді ғана қолданыңыз. Белгілі бір өнімдерге сәйкесінше саптамаларды қолданыңыз.

- 7) Комбайнды бөлмеден тыс қолданбаңыз.
- 8) Желілік сымы үстел үстінде ілініп тұрмауын қадағалаңыз.
- 9) Жуу алдында комбайннен дисктерді және саптамаларды алыңыз.
- 10) Дисктер мен пышақтар өте өткір. Оларды ұстағанда сақ болыңыз.
- 11) Комбайнды іске қосар алдында шырын сыққыштың қақпағы дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.
- 12) Жұмыс істеп тұрған шырын сыққыштың беру бөліміне бармақтарыңызды немесе қандай да бір басқа заттарды салмаңыз. Беру бөлімінде жемістер немесе көкөністер тұрып қалса, онда итергішті немесе жемістер мен көкөністердің бөліктерін пайдаланыңыз. Егер ондай әдіспен тұрып қалған көкөністер мен жемістерді алу мүмкін болмаса, онда комбайнды өшіріңіз, шырын сыққыштың қақпағын алып, оларды оның ішінен шығарыңыз.
- 13) Кесу дисктерін орнату алдында жарақат алу ықтималдығын азайту үшін негізгі корпуста жұмыс ыдысын берік бекітіңіз.
- 14) Саптамаларды шешудің алдында қозғалтқыш толығымен тоқтағанына және комбайн желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.
- 15) Комбайнды пайдалану алдында ыдыс қақпағы өз орнында дұрыс орнатылғанын тексеріңіз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Комбайнмен жұмыс істеу кезінде қауіпсіздік ережелерін орындаңыз, қақпақты ашпаш бұрын қозғалтқыш жұмысының толық тоқтауын күту қажет.

Комбайн ондағы барлық жинақтаушы бөліктер дұрыс орнатылған жағдайда ғана жұмыс істейтін болады.

БІРІНШІ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

Комбайнды қораптан шығарыңыз, барлық жинақтаушы бөліктерді жылы сумен жуып алыңыз.

Назар аударыңыз:

Корпусты қозғалтқышымен жууға болмайды. Оны тек дымқыл шүберекпен сүрту керек. Нұсқаулықты жақсылып оқыңыз.

КОМБАЙНДЫ ПАЙДАЛАНУ

Араластыру

- сорпа немесе компотты 20 сек. дайындауға болады.
- жайма құймақтарға, вафельдерге және т.б. арналған қамырды 20 сек. дайындауға болады.
- орташа тығыздықтағы қамырды (печенье, кекс) араластыру сіздің уақытыңыздың тек 1,5-3 минутын ғана алады.

Қамыр илеу

50 сек. ішінде сіздің қатты қамыр илей аласыз (бәліш, нан және т.б.).

Назар аударыңыз:

- *Қамыр сопақша қалыпқа келгенде комбайнды бірден өшіріңіз.*
- *Қамырды араластыру кезінде комбайнды 2 минуттан артық қоспаңыз.*

Ұсату

Комбайнның көмегімен сіз не бәрі 10-30 секундтың ішінде мынандай өнімдерді ұсата аласыз: ірімшік, құрғақ жемістер, қатты көкөністер (сәбіз, балдыркөк), пияз, саумалдық, шикі немесе піскен ет (ет сүйектен бөлінген және ірі бөліктерге кесілген болуы қажет), шикі немесе піскен балық.

БЛЕНДЕРМЕН ЖҰМЫС ІСТЕУ

Блендрдің көмегімен қою не сұйық сорпа, компот дайындауға, сүт коктейлін,

балмұздақты және т.б. көпсітуге болады. Сіз сұйық қамырдың кез келген түрін дайындай аласыз.

Назар аударыңыз:

- *Блендерге қайнап тұрған сұйықтықты құймаңыз*

Ұсынылатын жылдамдық

Сізбен әзірленіп жатқан тамақта ұсынылған жылдамдықта дайындаңыз.

КӨПСІТУ

Кремді көпсітуге арналған саптаманы қолдана отырып, майонез, соус, кілегей және жұмыртқа ақуызын дайындауға болады.

Ұсынылатын жылдамдық

Крем не сұйық соус дайындау үшін жылдамдықты реттегішті «1» жағдайына қойыңыз.

Майонез және жұмыртқаларды көпсіту кезінде «1» жағдайынан бастаңыз, сосын біртіндеп жылдамдықты «3» жағдайына дейін ұлғайтыңыз.

ТІЛІМДЕРМЕН ҮГІТУ/КЕСУ

Сәйкесінше дискті пайдалана отырып, сіз мыналарды ұсақ етіп турай аласыз: картоп, пияз, қызылша, шұмыр, алма, сәбіз, қырыққабат, сонымен қатар ірімшік немесе сүзбе ірімшік.

Картопты, қиярды, сәбізді (көкөністерді алдын ала 6-7 см өлшеміндегі бөліктерге кесіңіз) тілімдеп кесу үшін және үгу үшін кжалпақ итергішті қолданыңыз.

Жіңішке итергішті қолдана отырып, шалғам, корнишондарды, сәбізді кесуге немесе үгітуге болады.

Ұсынылатын жылдамдық

Сіз қандай диск пайдаланып жатқандығыңызға байланысты жылдамдықты реттегішті «2» немесе «3»

ҚАЗАҚ

жағдайына, не болмаса соғу режиміндені жағдайда қойыңыз.

КОМБАЙНДЫ ТАЗАЛАУ

- Электр қозғалтқыш блогын дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Электр қозғалтқыш блогын суға немесе басқа сұйықтықтарға салуға, сонымен қаар ағынды су астында жууға тыйым салынады.
- Ыдысты, араластыру/көпсіту саптамасын, саптамаларды салғышты және пышақ қоюға арналған дискіні ыдыс жуу машинасының жоғарғы бөлігінде жууға болады.
- Пышақтарды жылы судың астында жуыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Пышақтың жүздері өте өткір және қауіп тудырады. Пышақтарды орнату, шешу және жуу кезінде сақ болыңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қорек 220-240 В ~ 50 Гц
Қуаты 450 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Аспаптың қызмет мерзімі 5 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

ROBOT KUCHENNY

OPIS URZĄDZENIA

1. Blok silnika elektrycznego
2. Rączka sterowania prędkością, zamknięciem/otwarcie bocznych zamków
3. Przycisk pracy w trybie PULSE
4. Boczne zamki
5. Pokrywa miski
- 5a. Uszczelniające kółko
6. Zbiornik do ładowania
7. Upychacz
8. Oś
10. Antypoślizgowa podstawka
11. Uchwyt nasadek
12. Nóż do mielenia
13. Ochronna skórka noża
14. Nasadka do mieszania/ubijania
15. Dysk do ustawienia noży
16. Nóż do krojenia w plasterki
17. Nóż do drobnego szatkowania
18. Nóż do grubego szatkowania
19. Łopata

ZASADY TECHNIKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem użycia urządzenia elektrycznego, uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w charakterze materiału informacyjnego.
 - Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej upewnić się, iż napięcie, ukazane na urządzeniu, odpowiada napięciu sieci elektrycznej w Państwa domu.
 - Używać urządzenie na równej, płaskiej powierzchni.
 - Zawsze kłaść antypoślizgową podstawkę pod miskę robota podczas jego użycia.
 - Używać tylko części znajdujących się w zestawie.
 - Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, wtyczki lub innych części.
 - W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego lub w celu naprawy robota kuchennego zwrócić się do autoryzowanego serwisu.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie przemyć wszystkie części, które będą miały kontakt z żywnością.
- Nie przewyższać ilości wkładanych produktów i czasu ich obróbki.
- Nie zapełniać miski powyżej oznaczenia maksymalnego poziomu.
- Od razu po zakończeniu pracy wyłączyć robot kuchenny i wyjąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka sieci elektrycznej.
- W czasie pracy urządzenia elektrycznego zabrania się wpychać produkty do zbiornika palcami lub jakimikolwiek przedmiotami (na przykład łąpatką). W tym celu używać tylko upychacza.
- Przechowywać urządzenie elektryczne w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Zabrania się zostawiać włączone urządzenie bez nadzoru.
- Ustawić pokrywkę na misce w prawidłowej pozycji.
- Wyłączyć urządzenie elektryczne przed zdjęciem z niego jakiegokolwiek nasadki.
- Zawsze wyłączać urządzenie, ustawiając przełącznik prędkości w pozycji PULSE.
- Przed zdjęciem pokrywy z urządzenia, odczekać, aż obracające się części zatrzymają się.
- Zabrania się zanurzać blok silnika elektrycznego w wodzie lub innych płynach, a także przemywać go pod strumieniem wody. W celu oczyszczenia bloku używać wilgotnej szmatki.
- Przed użyciem noża zdjąć z niego ochronny pokrowiec.
- Zachować ostrożność podczas trzymania w rękach nasadki, ponieważ mają one bardzo ostre ostrza.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego, zabrania się używania robota w celach komercyjnych.

MONTOWANIE ROBOTA KUCHENNEGO

- Rozpakować robot i usunąć całe opakowanie.
- Upewnić się, iż napięcie, ukazane na urządzeniu, odpowiada napięciu sieci elektrycznej w Państwa domu.

- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie przemyć wszystkie części, które będą miały kontakt z żywnością.
- Wybrać równą powierzchnię i ustawić miskę (8) na antypoślizgowej podstawie.

KROJENIE W PASKI/SZATKOWANIE

1. Ustawić uchwyt nasadek (11) na osi (9) w misce robota kuchennego.
2. Wybrać pożądaną szatkownicę (17-18) lub nóż do krojenia w paski (16).
3. Wstawić wybrany nóż w otwory na dysku (15).
4. Ustawić dysk (15) na uchwycie nasadek (11).
5. Zamknąć miskę pokrywką (5), dopasowując wpusty na pokrywce (5) z wypustami na misce (8).
6. Ustawić rączkę sterowania (2) w pozycji OFF.
7. Ustawić blok silnika elektrycznego (1) na misce (8).
8. Włożyć wtyczkę do gniazdka.
9. Ustawić rączkę sterowania w pozycji PULSE, przy czym boczne zamki (4) zablokują blok silnika elektrycznego z miską (8).
10. Przygotować produkty do szatkowania lub krojenia w paski.
11. Rączką sterowania (2) ustawić pożądaną prędkość lub używać przycisku PULSE (3) w celu włączenia na maksymalnej prędkości.
12. Włożyć produkty do zbiornika (6) i, nie przykładając większej siły, przepchnąć je upychaczem (7). W czasie pracy urządzenia elektrycznego zabrania się przepychać produkty do zbiornika palcami lub jakimikolwiek przedmiotami (na przykład łypatką), używać tylko upychacza.
13. Po zakończeniu pracy ustawić rączkę sterowania (2) w pozycji PULSE i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
14. Ustawić rączkę sterowania (2) w pozycji OFF i zdjąć blok silnika elektrycznego, zdjąć pokrywkę (5), wyjąć dysk (15) i wyjąć szatkowane lub krojone produkty z miski, używając łypatki.

ROZDRABIANIE PRODUKTÓW

1. Ustawić uchwyt nasadek (11) na osi (9) w misce robota.
2. Zdjąć ochronny pokrowiec (13) z noża (12).
3. Umieścić nóż (12) na uchwycie (11). Zachować ostrożność, nóż jest bardzo ostry.
4. Umieścić produkty, przeznaczone do rozdrobnienia, w misce (8).
5. Zamknąć miskę pokrywką (5), dopasowując wpusty na pokrywce (5) z wypustami na misce (8).
6. Ustawić rączkę sterowania (2) w pozycji OFF.
7. Ustawić blok silnika (1) na misce (8).
8. Włożyć wtyczkę do gniazdka.
9. Ustawić rączkę sterowania w pozycji PULSE, przy czym boczne zamki (4) zablokują blok silnika elektrycznego z miską (8).
10. Wstawić upychacz (7) w zbiornik w celu zapobiegnięcia wypadaniu rozdrabnianych produktów na zewnątrz.
11. Rączką sterowania (2) ustawić pożądaną prędkość lub używać przycisku PULSE (3) w celu włączenia na maksymalnej prędkości.
12. Po zakończeniu pracy ustawić rączkę sterowania (2) w pozycji PULSE i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
13. Ustawić rączkę sterowania (2) w pozycji OFF i zdjąć blok silnika elektrycznego, zdjąć pokrywkę (5), wyjąć uchwyt nasadek (11) razem z nożem (12).
14. Wyjąć zmielone produkty z miski, używając łypatki.

UWAGA!

- **Nie używać urządzenia powyżej 10 sek.**
- **Nie używać urządzenia w luźnym trybie pracy.**
- **Maksymalna dopuszczalna ilość płynu równa 250 ml. Przewyższenie ilości płynu może stać się przyczyną wyciekania z miski (między pokrywką miski i blokiem silnika elektrycznego).**

- **Przemywać wszystkie zdejmowane części od razu po użyciu robota kuchennego.**

MIESZANIE I UBIJANIE PRODUKTÓW

Wypełnić wszystkie kroki, opisane w rozdziale ROZDRABNIANIE PRODUKTÓW, tylko zamiast noże (12) używać nasadkę do mieszania/ubijania produktów (14).

MAKSYMALNA WAGA SKŁADNIKÓW I ZALECENIA ODNOŚNIE USTAWIENIA PRĘDKOŚCI DLA RÓŻNYCH NASADEK

TRYB MIELENIA PREODUKTÓW

MIESZANIE I UBIJANIE PRODUKTÓW

Produkty	Maksymalna waga	Prędkość	Nasadka
Cebula/ Czosnek (pokroić na 8 części)	600 g	MAX/ PULSE	Nóż- rozdrabniacz (12)
Zupa	700 ml	MAX/ PULSE	Nóż- rozdrabniacz (12)
Pietruszka	100 g	MAX/ PULSE	Nóż- rozdrabniacz (12)
Surowe mięso (bez tłuszczy)	500 g	MAX/ PULSE	Nóż- rozdrabniacz (12)
Orzechy	350 g	MAX/ PULSE	Nóż- rozdrabniacz (12)
Owoce	800 g	MAX/ PULSE	Nóż- rozdrabniacz (12)
Jedzenie dla dzieci	400 g	MAX/ PULSE	Nóż- rozdrabniacz (12)
Marchewka	500 g	MAX/ PULSE	Nóż- rozdrabniacz (12)

SZATKOWANIE I KROJENIE CIENKIMI PLASTRAMI

Produkty	Maksymalna waga	Prędkość	Potrzebne nasadki
Marchewka	500 g	6- MAX	Nóż do szatkowania (17, 18)
Rzodkiewka	500 g	6- MAX	Nóż do szatkowania (17, 18)
Ziemniaki	500 g	6- MAX	Nóż do krojenia (16)
Dynia	1000 g	6- MAX	Nóż do krojenia (16)
Ogórek	1000 g	1- MAX	Nóż do krojenia (16)

CZYSZCZENIE

- Blok silnika elektrycznego przecierać lekko wilgotną szmatką. Zabrania się zanurzać blok silnika elektrycznego w wodzie lub innych płynach, a także przemywać pod strumieniem wody.
- Miskę, nasadkę do mieszania/ubijania, uchwyt nasadek i dysk do ustawienia noży można myć w górnej półce zmywarki do naczyń.
- Noże przemywać pod strumieniem ciepłej wody.
UWAGA! Krojące ostrza noży są bardzo ostre i są niebezpieczne. Zachować ostrożność podczas ustawiania, zdejmowania i mycia noża.

Dane techniczne

Napięcie zasilania: 220-240 V ~ 50 Hz
Moc: 450 W

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 5 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u diler, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.



KUCHYNSKÝ ROBOT

POPIS PŘÍSTROJE

1. Blok elektromotoru
2. Knoflík regulování rychlosti, otevřením/zavřením bočních závěrů
3. Knoflík práce v režimu PULSE
4. Boční závěry
5. Příklop nádoby
5. Těsnicí kroužek
6. Plnicí bunkr
7. Posouvač
8. Nádoba
9. Náprava
10. Protiskluzná podložka
11. Držák nástavců
12. Nůž na rozmělnění
13. Ochranný kryt nože na rozmělnění
14. Nástavec pro míšení/ šlehání
15. Kotouč na nasazení nožů
16. Nůž na řezání
17. Nůž na jemné krájení
18. Nůž na hrubé krájení
19. Lopatka

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Předtím jak začnete používat elektrospotřebič. Pozorně si pročtete návod k použití.
- Uložte si tuhle příručku jako informační materiál
 - Dříve než zapnete přístroj do elektriky, ujistíte se že napětí na přístroji plně zodpovídá napětí ve vašem domě.
 - Přístroj používejte jenom na rovné ploše.
 - Vždy kladte pod přístroj protiskluznou podložku.
 - Používejte tolik součástky, které jsou v balení robota.
 - Přístroj nepoužívejte jestli je poškozen kabel, zástrčka, nebo jiný částí robota.
 - V případě poškození kabelu nebo robota obraťte se na autorizovaný servisní centrum
 - Před první použitím umyjte všechny části, které budou v kontakte s produkty.

- Nepřevyšujte množství produktů ani čas jejich zpracování.
- Neplňte nádobu nad riziku maximálního množství.
- Po skončení práce vypněte robot a vysuňte zásuvku z elektrické sítě.
- Během práce elektrického přístroje je zakázáno posouvat produkty palcem, nebo předmětem (například lopatkou). Pro tenhle účel používejte posouvač.
- Elektrospotřebič uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechávejte zapnutý robot bez dozoru.
- Správně uzavřete příklop na nádobě.
- Vypnete elektrospotřebič nejdříve než z něho sejmete nějaký nástavec.
- Vždy vypínejte elektrospotřebič otočením tlačítka rychlosti do pozice PULSE.
- Nejdříve než odstraníte kryt z elektrospotřebiče, počkejte dokud se zastaví pohyblivý častí.
- Zakazuje se ponoret elektrospotřebič pod vodu, nebo jinou tekutinu, také jeho umývat pod proudem vody.
- Na očištění elektrospotřebiče používejte vlažnou tkáň.
- Předtím jak začnete používat nůž, složte s něho ochranný kryt.
- Budte opatrní při držení nástavce protože mají ostří kraje.
- Zařízení je předurčeno jenom na domácí použití, zakazuje se používat na komerční použití.

INSTALACE ROBOTU

- Rozbalte robot a odstraňte všechny balící materiály.
- Ubezpečte se, že napětí, které je ukázané na přístroji, zodpovídá napětí elektrické sítě ve vašem domě.
- Před prvním používáním přístroji dobře umyjte všechny součástky, které budou v kontakte s potravinami.
- Vyberte rovné místo a instalujte číše (8) na protiskluzný podstavec (10).

ŘEZÁNÍ NA KOUSKY/KRÁJENÍ

1. Instalujte držák nástavců (11) na nápravu (9) v nádobě robotu.
2. Vyberte potřební krájec (17-18) nebo nůž na řezání na kousky (16).
3. Dejte vybraný nůž do otvoru na kotouči (15).
4. Instalujte kotouč (15) na držák nástavců (11).
5. Zatvořte nádobu příklopem (5), spojte drážky na příklopu (5) s výstupkami na nádobě (8).
6. Dejte řídicí páku (2) do polohy OFF.
7. Dejte blok elektromotoru (1) na nádobu (8).
8. Vsuňte zástrčku do zásuvky.
9. Dejte řídicí páku do polohy PULSE, přičemž bokové závěry (4) zafixují blok elektromotoru (1) s nádobou (8).
10. Připravte produkty ku krájení nebo řezání na kousky.
11. Řídicí pákou (2) stanovíte potřební rychlost nebo použijete knoflík PULSE (3) pro nastavení maximální rychlosti.
12. Vložte produkty do plnicího bunkru (6) a za použití malé síly posouvejte jejich posouvačem (7). Během práci robotu je zakázáno posouvat produkty do plnicího bunkru prstem nebo jinými předměty (na příklad, lopatkou), používejte jenom posouvač.
13. Po skončení práce dejte řídicí páku (2) do polohy PULSE a vytáhnete vidlice ze zásuvky.
14. Dejte řídicí páku (2) do polohy OFF a odstraňte blok elektromotoru, odstraňte příklop (5), vytáhnete kotouč (15) a vyberte nakrájené nebo nařezané produkty z nádoby za používání lopatky (19).

ROZMĚLNĚNÍ PRODUKTŮV

1. Instalujte držák nástavce (11) na nápravu (9) v nádobě robotu.
2. Odstraňte ochranní kryt (13) z nožů (12).

3. Dejte nůž (12) na držák (11). Buďte opatrní, ostří nožů jsou velmi ostří.
4. Vložte do nádoby (8) produkty, určené na rozmělnění.
5. Zatvořte nádobu příklopem (5), spojte drážky na příklopu (5) s výstupkami na nádobě (8).
6. Dejte řídicí páku (2) do polohy OFF.
7. Dejte blok elektromotoru (1) na nádobu (8).
8. Dejte zástrčku do zásuvky.
9. Dejte řídicí páku do polohy PULSE, přičemž bokové závěry (4) zafixují blok elektromotoru (1) v nádobě (8).
10. Dejte posouvač (7) do plnicího bunkru (6) na zabránění vyhození rozdrobených produktu ven.
11. Řídicí pákou (2) stanovíte potřební rychlost nebo použijete knoflík PULSE (3) na stanovení maximální rychlosti.
12. Po skončení práce dejte řídicí páku (2) do polohy PULSE a vytáhnete zástrčku ze zásuvky.
13. Dejte řídicí páku (2) do polohy OFF a odstraňte blok elektromotoru, odstraňte příklop (5), vytáhnete držák nástavců (11) spolu s nožem (12).
14. Vytáhnete rozdrobené produkty z nádoby za používání lopatky (19).

POZOR!

- **Nepoužívejte přístroj víc jak 10 sekund.**
- **Nepoužívejte přístroj na práce v prázdňím režimu.**
- **Maximální přípustný počet tekutiny je 250 ml. Překročení množství tekutiny může způsobit ztrátu z nádoby (mezi příklopem nádoby a blokem elektromotoru).**
- **Umývejte všechny snímatelné součástky hned po použití robota.**

MÍŠENÍ A ŠLEHANÍ PRODUKTŮ

Vykonejte všechny operace, jak je to popsáno v části ROZMĚLNĚNÍ PRODUKTŮ,

ČESKÝ

jenom místo nožů (12) použijte nástavec na míšení/šlehaní (14).

ODPORUČENÁ MAXIMÁLNÍ VÁHA PRODUKTŮ A STANOVENÍ RYCHLOSTI PRO RŮZNE NÁSTAVCE

REŽIM ROZMĚLNĚNÍ PRODUKTŮ

Produkty	Maximální váha	Rychlost	Nástavec
Cibule/česnek (rozřezat na 8 částí)	600 g	MAX/PULSE	Nůž na rozmělnění (12)
Polívka	700 ml	MAX/PULSE	Nůž na rozmělnění (12)
Petržel	100 g	MAX/PULSE	Nůž na rozmělnění (12)
Surové maso (bez tuku)	500 g	MAX/PULSE	Nůž na rozmělnění (12)
Ořechy	350 g	MAX/PULSE	Nůž na rozmělnění (12)
Ovoci	800 g	MAX/PULSE	Nůž na rozmělnění (12)
Dětská výživa	400 g	MAX/PULSE	Nůž na rozmělnění (12)
Mrkev	500 g	MAX/PULSE	Nůž na rozmělnění (12)

MÍŠENÍ A ŠLEHANÍ PRODUKTŮ

Produkty	Maximální váha	Rychlost	Nástavec
Vejce	4 ks	MAX/PULSE	Nástavec (14)
Majonéza	2 ks vajec	MAX	Nástavec (14)
Těsto	800 g (200 g mouky + 3 vejce + 200 g tekutého másla + 200 g jogurtu + 200 g cukru)	MAX	Nástavec (14)
Šlehačka	250 g	MAX	Nástavec (14)

KRAJENÍ A ŘEZÁNÍ TENKÝMI VRSTVAMI

Produkty	Maximální váha	Rychlost	Potřební nástavec
Mrkev	500 g	6- MAX	nůž na krájení (17, 18)
Ředkvička	500 g	6- MAX	nůž na krájení (17, 18)
Brambory	500 g	6- MAX	nůž na řezání (16)
Tykev	1000 g	6- MAX	nůž na řezání (16)
Okurka	1000 g	1- MAX	nůž na řezání (16)

ČISTĚNÍ

- Blok elektromotoru utírejte zlehka vlhkou tkaninou. Blok elektromotoru se nesmí

ponořit do vody anebo jiných tekutin a také umívat ho pod proudem vody.

- Nádoby, nástavec na míšení/šlehaní, držák na nástavce a kotouč na stavění nožů je možné umývat v horní koši umývače nádobí.
- Nože umývejte pod proudem vlažní vody.

POZOR! Řezací ostří nože sou velmi ostří a sou nebezpeční. Bud'te opatrní při instalaci, odstranění a umývání nožů.

Technické údaje

Napětí zásobování: 220-240 V ~ 50 Hz
Výkon: 450 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje min. 5 let

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.

КУХОННИЙ КОМБАЙН

ОПИС ПРИЛАДУ

1. Блок електродвигуна
2. Ручка керування швидкістю, відкриттям/закриттям бічних замків
3. Кнопка роботи в режимі PULSE (ПУЛЬС)
4. Бічні замки
5. Кришка чаші
- 5а. Ущільнювальне кільце
6. Завантажувальний бункер
7. Штовхач
8. Чаша
9. Вісь
10. Протиковзна підставка
11. Тримач насадок
12. Ніж-подрібнювач
13. Захисний кожух ножа-подрібнювача
14. Насадка для змішування/збивання
15. Диск для установки ножів
16. Ніж для нарізки скибочками
17. Ніж для дрібного шинкування
18. Ніж для великого шинкування
19. Лопатка

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перш ніж почати користуватися електроприладом, уважно прочитайте даний посібник з експлуатації.

- Збережіть даний посібник з експлуатації як довідковий матеріал.
- Перш ніж підключити прилад до електромережі, переконайтеся в тому, що напруга, зазначена на приладі, відповідає напрузі електромережі у вашому будинку.
- Використовуйте пристрій на рівній плоскій поверхні.
- Завжди кладіть протиковзну підставку під чашу комбайна при його використанні.
- Використовуйте тільки деталі або комплектуючі, вхідні в комплект поставки.
- Не користуйтеся приладом при

ушкодженні мережного шнура, штепсельної вилки або інших деталей.

- У випадку ушкодження мережного шнура або для ремонту комбайна зверніться в авторизований сервісний центр.
- Перед першим застосуванням приладу ретельно промийте всі деталі, які будуть контактувати з харчовими продуктами.
- Не перевищуйте кількості продуктів, що завантажуються, і час їхньої обробки.
- Не заповнюйте чашу вище позначки максимального рівня.
- Відразу ж після закінчення роботи відключайте комбайн і виймайте вилку мережного шнура з розетки електромережі.
- Під час роботи електроприладу забороняється проштовхувати продукти в завантажувальний бункер пальцями або якими-небудь предметами (наприклад, лопаткою). Для цієї мети користуйтеся тільки штовхачем.
- Зберігайте електроприлад у недоступному для дітей місці.
- Забороняється залишати включений прилад без догляду.
- Установіть кришку на чашу в правильне положення.
- Виключіть електроприлад, перш ніж зняти з нього яку-небудь насадку.
- Завжди виключайте електроприлад, установлюючи перемикач швидкості в положення PULSE.
- Перш ніж зняти кришку з електроприладу, дочекайтеся повної зупинки деталей, що рухаються.
- Забороняється занурювати блок електродвигуна у воду або інші рідини, а також промивати його під струменем води. Для очищення блоку електродвигуна користуйтеся вологою тканиною.

УКРАЇНСЬКИЙ

- Перш ніж користуватися ножем, зніміть із нього захисний ковпачок.
- Будьте обережні, коли тримаєте в руках насадки, тому що вони мають дуже гострі краї.
- Пристрій призначений тільки для домашнього використання, забороняється комерційне використання комбайна.

ЗБОРКА КОМБАЙНА

- Розпакуйте комбайн і видаліть усі пакувальні матеріали.
- Переконайтеся в тому, що напруга, зазначена на приладі, відповідає напрузі електромережі у вашому будинку.
- Перед першим застосуванням приладу ретельно промийте всі деталі, які будуть контактувати з харчовими продуктами.
- Виберіть рівне місце й установіть чашу (8) на протиковзну підставку (10).

РІЗАННЯ СКИБОЧКАМИ/ ШАТКІВНИЦЯ

1. Установіть тримач насадок (11) на вісь (9) у чаші комбайна.
2. Виберіть необхідну шатківницю (17-18) або ніж для нарізки скибочками (16).
3. Вставте обраний ніж в отвір на диску (15).
4. Установіть диск (15) на тримач насадок (11).
5. Закрийте чашу кришкою (5), сполучивши пази на кришці (5) з виступами на чаші (8).
6. Установіть ручку керування (2) у положення OFF.
7. Установіть блок електродвигуна (1) на чашу (8).
8. Вставте вилку мережного шнура в розетку.
9. Установіть ручку керування в положення PULSE, при цьому

- бічні замки (4) зафіксують блок електродвигуна (1) із чашею (8).
10. Підготуйте продукти до шатківниці або нарізування скибочками.
 11. Ручкою керування (2) установіть необхідну швидкість або використовуйте кнопку PULSE (3) для включення на максимальну швидкість.
 12. Опустіть продуктив завантажувальний бункер (6) і, не додаючи великих зусиль, проштовхніть їх штовхачем (7). Під час роботи електроприладу забороняється проштовхувати продукти в завантажувальний бункер пальцями або якими-небудь предметами (наприклад, лопаткою), користуйтеся тільки штовхачем.
 13. По закінченні роботи встановіть ручку керування (2) у положення PULSE і вийміть мережну вилку з розетки.
 14. Установіть ручку керування (2) у положення OFF і зніміть блок електродвигуна, зніміть кришку (5), вийміть диск (15) і витягніть нашатковані або нарізані продукти із чаші, використовуючи лопатку (19).

ЗДРІБНЮВАННЯ ПРОДУКТІВ

1. Установіть тримач насадок (11) на вісь (9) у чаші комбайна.
2. Зніміть захисний кожух (13) з ножа (12).
3. Одягніть ніж (12) на тримач (11). Будьте обережні, леза ножа дуже гострі.
4. Помістіть продукти, призначені для здрібнювання в чашу (8).
5. Закрийте чашу кришкою (5), сполучивши пази на кришці (5) з виступами на чаші (8).
6. Установіть ручку керування (2) у положення OFF.
7. Установіть блок електродвигуна (1) на чашу (8).
8. Вставте вилку мережного шнура в розетку.

9. Установіть ручку керування в положення PULSE, при цьому бічні замки (4) зафіксують блок електродвигуна (1) із чашею (8).
10. Вставте штовхач (7) у завантажувальний бункер (6) для запобігання викидів здрібнених продуктів назовні.
11. Ручкою керування (2) установіть необхідну швидкість або використовуйте кнопку PULSE (3) для включення на максимальну швидкість.
12. По закінченні роботи встановіть ручку керування (2) у положення PULSE і вийміть мережну вилку з розетки.
13. Установіть ручку керування (2) у положення OFF і зніміть блок електродвигуна, зніміть кришку (5), вийміть тримач насадок (11) разом із ножем (12).
14. Витягніть здрібнені продукти із чаші, використовуючи лопатку (19).

УВАГА!

- **Не використовуйте пристрій більше 10 секунд.**
- **Не використовуйте пристрій для роботи в холостому режимі роботи.**
- **Максимально припустима кількість рідини дорівнює 250 мл. Перевищення кількості рідини може стати причиною витоку із чаші (між кришкою чаші й блоком електродвигуна).**
- **Промивайте всі знімні деталі відразу після використання комбайна.**

ЗМІШУВАННЯ Й ЗБИВАННЯ ПРОДУКТІВ

Виконайте всі операції, як описано в розділі ЗДРІБНЮВАННЯ ПРОДУКТІВ, тільки замість ножа (12) використовуйте насадку для змішування/збивання (14).

МАКСИМАЛЬНА ВАГА ІНГРЕДІЄНТІВ І РЕКОМЕНДАЦІЇ З УСТАНОВКИ ШВИДКОСТІ ДЛЯ РІЗНИХ НАСАДОК

РЕЖИМ ЗДРІБНЮВАННЯ ПРОДУКТІВ

Продукти	Максимальна вага	Швидкість	Насадка
Цибуля/ Часник (розрізати на 8 частин)	600 г	MAX/PULSE	Ніж-подрібнювач (12)
Суп	700 мл	MAX/PULSE	Ніж-подрібнювач (12)
Петрушка	100 г	MAX/PULSE	Ніж-подрібнювач (12)
Сире м'ясо (без жиру)	500 г	MAX/PULSE	Ніж-подрібнювач (12)
Горіхи	350 г	MAX/PULSE	Ніж-подрібнювач (12)
Фрукти	800 г	MAX/PULSE	Ніж-подрібнювач (12)
Дитяче харчування	400 г	MAX/PULSE	Ніж-подрібнювач (12)
Морква	500 г	MAX/PULSE	Ніж-подрібнювач (12)

ЗМІШУВАННЯ Й ЗБИВАННЯ ПРОДУКТІВ

Продукти	Максимальна вага	Швидкість	Насадки
Яйце	4 шт.	MAX/PULSE	Насадка (14)
Майонез	2 шт. яєць	MAX	Насадка (14)
Тісто	800 г (200 г борошна + 3 яйця + 200 г рідкого масла + 200 г йогурту + 200 г цукру)	MAX	Насадка (14)
Вершки	250 г	MAX	Насадка (14)

ШИНКУВАННЯ Й НАРІЗКА ТОНКИМИ ШАРАМИ

Продукти	Максимальна вага	Швидкість	Необхідні насадки
Морква	500 г	6- MAX	ніж для шатківниці (17, 18)
Редиска	500 г	6- MAX	ніж для шатківниці (17, 18)
Картопля	500 г	6- MAX	ніж для нарізки (16)
Гарбуз	1000 г	6- MAX	ніж для нарізки (16)
Огірок	1000 г	1- MAX	ніж для нарізки (16)

ЧИЩЕННЯ

- Блок електродвигуна протирайте злегка вологою тканиною. Забороняється занурювати блок електродвигуна у воду або інші

УКРАЇНСЬКИЙ

рідини, а також промивати його під струменем води.

- Чашу, насадку для змішування/збивання, тримач насадок і диск для установки ножів можна мити у верхньому кошику посудомийної машини.
- Ножі промивайте під струменем теплої води.
УВАГА! Різучі леза ножів дуже гострі й становлять небезпеку. Дотримуйте обережності при встановленні, знятті й митті ножів.

Технічні характеристики

Напряга живлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Потужність: 450 Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 5 років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

КУХОННЫ КАМБАЙН

АПІСАННЕ ПРЫБОРА

1. Блок электрарухавіка
2. Ручка кіравання хуткасцю, адчыненнем/зачыненнем бакавых замкоў
3. Кнопка працы у рэжыме PULSE (ПУЛЬС)
4. Бакавыя замкі
5. Крышка чашы
- 5.а Ушчыльнікавае кола
6. Загрузачны бункер
7. Штурхач
8. Чаша
9. Вось
10. Праціслізготная падстаўка
11. Трымальнік насадак
12. Нож-драбнільнік
13. Ахоўны кажух нажа-драбнільніка
14. Насадка для змешвання/узбівання
15. Дыск для устаноўкі нажоў
16. Нож для нарэзкі лустачкамі
17. Нож для дробнага шаткавання
18. Нож для буйнога шаткавання
19. Лапатка

ПРАВІЛЫ ТЭХНІКІ БЯСПЕКІ

Перш чым пачаць карыстацца электрапрыладай, уважліва прачытайце гэтую інструкцыю па эксплуатацыі.

- Захавайце гэтую інструкцыю па эксплуатацыі ў якасці даведачнага матэрыялу.
- Перш чым падключыць прыбор у электрасець, упэніцеся у тым, што напружанне, указанае на прыборы, адпавядае напружанню электрасеці у вашым доме.
- Выкарыстоўвайце прыладу на роўнай плоскай паверхні.
- Заўсёды кладзіце проціслізготную падстаўку пад чашу камбайна пры яго выкарыстанні.
- Выкарыстоўвайце толькі дэталі альбо камплектуючыя, уваходзячыя у капмлект пастаўкі.
- Не выкарыстоўвайце прыбор пры пашкоджанні сецевога шнура, штэпсельнай вілкі ці іншых дэталю.
- Увыпадку пашкоджання сецевога шнура

ці дзеля рамонту камбайна звярніцеся у аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

- Перад першым выкарыстоўваннем прыбора старанна прамайце усе дэталі, якія будуць кантактаваць з харчовымі прадуктамі.
- Не перавышайце колькасць загрузаемых прадуктаў і час іх перапрацоўкі.
- Не запаўняйце чашу вышэй за метку максімальнага узроўню.
- Адрозж па работы электрапрыбора забараняецца штурхаць прадукты у загрузачны бункер пальцамі альбо якім-небудзь прадметам (напрыклад, лапаткай). Для гэтага выкарыстоўвайце толькі штурхач.
- Захоўвайце электрапрыбор у недасягальным для дзяцей месцы.
- Забараняецца пакідаць уключаны прыбор без догляду.
- Устаноўце крышку на чашу у правільнае становішча.
- Выключыце электрапрыладу перш чым зняць з яго якую-небудзь насадку.
- Заўсёды выключаіце электрапрыладу, устанавіваючы пераключальнік хуткасці у становішча PULSE.
- Перш чым зняць крышку з электрапрылады, дачакайцеся поўнага спынення рухаючыхся дэталю.
- Забараняецца апускаць блок электрарухавіка у ваду ці іншыя вадкасці, а таксама прамываць яго пад струмянем вады. Для ачысткі блока электрарухавіка карыстаіцеся вільготнай тканінай.
- Перш чым карыстацца нажом, зняміце з яго ахоўны каўпачок.
- Будзьце асцярожныя, калі трымаеце у руках насадкі, так як яны маюць вельмі вострыя краі.
- Прылада прызначана толькі для дамашняга выкарыстання, забараняецца камерцыйнае выкарыстанне камбайна.

ЗБОРКА КАМБАЙНА

- Распакуйце камбайн і удаліце усе упаковачныя матэрыялы
- Упэуніцеся у тым, што напружанне, пазначанае на прыладзе, адпавядае

БЕЛАРУСКІ

- напружанню электрасеці у вашам доме.
- Перад першым ужываннем прылады старанна прамыйце усе дэталі, якія будуць кантактаваць з харчовымі прадуктамі.
 - Выберыце роўнае месца і ўстанавіце чашу (8) напроціваблізкую падстаўку (10).

РЭЗКА ЛУСТАЧКАМІ/ШАТКАВАННЕ

1. Устанавіце трымальнік насадак (11) на вось (9) у чашы камбайна.
2. Выберыце неабходную шаткоўку (17, 18) ці нож для нарэзкі лустачкамі (16).
3. Устаўце выбраны нож у адтуліну на дыске (15)
4. Устанавіце дыск (15) на трымальнік насадак.(11)
5. Зачыніце чашу накрывай (5), сумясціўшы пазы на накрывке (5) з выступамі на чашы (8)
6. Устанавіце ручку кіравання (2) у становішча OFF
7. Устанавіце блок электрарухавіка (1) на чашу (8)
8. Устаўце вілку сецевога шнура у разетку.
9. Устанавіце ручку кіравання у становішча PULSE, пры гэтым бакавыя замкі (4) зафіксуюць блок электрарухавіка (1) з чашай (8)
10. Падрыхтуце прадукты да шаткоўцы ці наразанню лустачкамі
11. Ручкай кіравання (2) устанавіце неабходную хуткасць ці выкарытайце кнопку PULSE (3) для ўключэння на максімальную хуткасць
12. Апусціце прадукты у загрузачны бункер (6) і не робячы намаганняў, праштурхніце іх штурхачом (7). У час работы электрапрылады забараняецца праштурхоўваць прадукты у загрузачны бункер пальцамі ці якімі-небудзь прадметамі (напрыклад, лапатай), карыстаючыся толькі штурхачом.
13. Па заканчэнні работы ўстанавіце ручку кіравання (2) у становішча PULSE і выцягніце сецевую вілку з разеткі.
14. Устанавіце ручку кіравання (2) у становішча OFF і зняміце блок

электрарухавіка, зняміце накрывку (5), выньце дыск (15) і дастаньце нашаткаваныя ці нарэзаныя прадукты з чашы, выкарыстоўваючы лапатку (19).

ДРАБНЕННЕ ПРАДУКТАУ

1. Устанавіце трымальнік насадак (11) на вось (9) у чашы камбайна
2. Зняміце ахоўны кажух (13) з нажа (12)
3. Адзеньце нож (12) на трымальнік (11). Будзьце асцярожныя, лязы нажа вельмі вострыя.
4. Памясьціце прадукты, прызначаныя для драбнення у чашу (8)
5. Закройце чашу накрывай (5), сумясціўшы пазы на накрывке (5) з выступамі на чашы (8).
6. Устанавіце ручку кіравання (2) у становішча OFF
7. Устанавіце блок электрарухавіка (1) на чашу (8)
8. Устаўце вілку сецевога шнура у разетку
9. Устанавіце ручку кіравання у становішча PULSE, пры гэтым бакавыя замкі (4) зафіксуюць блок электрарухавіка (1) з чашай (8)
10. Устаўце штурхач (7) у загрузачны бункер (6) для прадухілення выбрасаў здрабненых прадуктаў звонку.
11. Ручкай кіравання (2) устанавіце неабходную хуткасць ці выкарыстоўвайце кнопку PULSE (3) для ўключэння на максімальную хуткасць.
12. Па заканчэнні работы ўстанавіце ручку кіравання (2) у становішча PULSE і выньце сецевую вілку з разеткі.
13. Устанавіце ручку кіравання (2) у становішча OFF і зняміце блок электрарухавіка, зняміце накрывку (5), выньце трымальнік насадак (11) разам з нажом (12)
14. Дастаньце здрабненыя прадукты з чашы, выкарыстоўваючы лапатку (19)

УВАГА!

- **Не выкарыстоўвайце прыладу больш 10 секунд**
- **Не выкарыстоўвайце прыладу для работы у халастым рэжыме работы.**

- **Максімальная дапускальная колькасць вадкасці роуна 250 мл. Перавышэнне колькасці вадкасці можа стаць прычынай уцечкі з чашы (паміж накрыўкай чашы і блокам электрарухавіка)**
- **Прамывайце усе з'емныя дэталі адразу пасля выкарыстання камбайна**

ЗМЕШВАННЕ І УЗБІВАННЕ ПРАДУКТАУ

Выканайце усе аперацыі, як апісана у раздзеле ДРАБНЕННЕ ПРАДУКТАУ, толькі замест нажа (12) выкарыстоўвайце насадку для змешвання/узбівання (14)

МАКСІМАЛЬНАЯ ВАГА ІНГРЫДЫЕНТАУ І РЭКАМЕНДАЦЫІ ПА УСТАНОУЦЫ ХУТКАСЦІ ДЛЯ РОЗНЫХ НАСАДАК РЭЖЫМ ДРАБНЕННЯ ПРАДУКТАУ

Прадукты	Максімальная вага	Хуткасць	Насадка
Цыбуля/ Часнок (разрэзаць на 8 частак)	600 г	MAX/PULSE	Нож-драбнільнік (12)
Суп	700 мл	MAX/PULSE	Нож-драбнільнік (12)
Пятрушка	100 г	MAX/PULSE	Нож-драбнільнік (12)
Сырое мяса (без тлушчу)	500 г	MAX/PULSE	Нож-драбнільнік (12)
Арэхі	350 г	MAX/PULSE	Нож-драбнільнік (12)
Фрукты	800 г	MAX/PULSE	Нож-драбнільнік (12)
Дзіцячае харчаванне	400 г	MAX/PULSE	Нож-драбнільнік (12)
Морква	500 г	MAX/PULSE	Нож-драбнільнік (12)

ЗМЕШВАННЕ І УЗБІВАННЕ ПРАДУКТАУ

Прадукты	Максімальная вага	Хуткасць	Насадкі
Яйка	4 шт.	MAX/PULSE	Насадка (14)
Маянэз	2 шт. яек	MAX	Насадка (14)
Цеста	800 г (200 г мукі + 3 яйкі + 200 г вадкае масла + 200 г йогурту + 200 г цукару)	MAX	Насадка (14)
Вяршкі	250 г	MAX	Насадка (14)

ШАДКАВАННЕ І НАРЭЗКА ТОНКІМІ СЛАЯМІ

Прадукты	Максімальная вага	Хуткасць	Неабходныя насадкі
Морква	500 г	6- MAX	нож для шадкавання (17, 18)

Радыс	500 г	6- MAX	нож для шадкавання (17, 18)
Бульба	500 г	6- MAX	нож для нарэзкі (16)
Гарбуз	1000 г	6- MAX	нож для нарэзкі (16)
Агурок	1000 г	1- MAX	нож для нарэзкі (16)

ЧЫСТКА

- Блок электрарухавіка працірайце злегку вільготнай тканінай. Забараняецца апусаць блок электрарухавіка у ваду ці іншыя вадкасці, а так сама прамыаць яго пад струмянем вады.
- Чашу, насадку для змешвання/узбівання, трымацель насадак і дыск для устаноўкі нажоу можна мыць у верхнім кошыку посудамычнай машыне.
- Нажы прамывайце пад струмянем цеплай вады.
УВАГА! Рэжучыя лязы нажоу вельмі вострыя і уяўляюць небяспеку. Прытрымлівайцеся асцярожнасці пры устаноўцы, зняцці і мойцы нажоу.

Тэхнічныя характэрыстыкі

Напружанне сілкавання:

220-240 В ~ 50 Гц

Магутнасць: 450 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін працы прыбора не менш 5 гадоў.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

CE Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве EC 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 EC)

ОШХОНА КОМБАЙНИ

ОШХОНА КОМБАЙНИНИ ИШЛАТИШ ҚОИДАЛАРИ

Ушбу қўлланмани диққат билан ўқиб чиқинг.

1. Электр токи урмаслиги учун жиҳоз асосий корпусини сувга ёки бошқа бир суюқликка солманг.
2. Ишлаётган комбайн олдида болалар бўлганда айниқса эҳтиёт бўлинг.
3. Жиҳозни ишлатмаганда, ўрнатмаларини алмаштирганда ва тозалаганда уни доим тоқдан узиб қўйинг.
4. Ишлаётганда комбайннинг айланаётган қисмларига тегманг. Жароҳат олмаслик ва механизми бузиб қўймаслик учун комбайн ишлаётганда дисклар, ўрнатмалар ҳаракатланаётган қисмга қўлингиз, сочингиз, кийимингиз ва аралаштириш учун керак бўладиган турли куракчалар тегиб кетмаслигига ҳаракат қилинг.
5. Электр шнури шикастланган, вилкаси носоз, бошқа бирорта носозлиги бўлган, тушиб кетган ёки бирорта қисми тушиб кетган комбайнни ишлатманг. Бундай ҳолларда кўрсатиш ва таъмирлатиш, электрик ва механик созлаш учун уни хизмат марказига олиб бориш лози бўлади.
6. Ёнгин чиқмаслиги, электр токи урмаслиги ҳамда шикастланмаслик учун фақат ишлаб чиқарувчи тавсия этган ва у сотадиган қисмларни ишлатинг. Маълум маҳсулотлар учун мос ўрнатмаларни ишлатинг.
7. Комбайнни уйдан ташқарида ишлатманг
8. Электр шнури стол чети ёки тахтадан осилиб турмаслигига эътибор беринг.
9. Ювишдан олдин комбайн диски ва ўрнатмаларини олинг.
10. Диск ва пичоқлар жуда ўткир. Уларни олганда жуда эҳтиёт бўлинг.
11. Комбайнни ишлатишдан олдин шарбат чиқаргич тўғри ўрнатилганлигини текшириб кўринг.
12. Шарбат чиқаргичнинг мева солинадиган қисмига бармогингиз ёки бошқа бир жисми солманг. Агар мева солинадиган қисмга мева, сабзот тикилиб қолса

туртгич ёки бошқа бир мева сабзот бўлагини ишлатинг. Агар мева ва сабзотни бундай усул билан олишнинг имкони бўлмаса комбайнни ўчиринг, қопқоғини очиб уларни олиб ташланг.

13. Шикастланмаслик учун қирқиш дискларини қўйишдан олдин ишлаш идишини асосий корпусга яхшилаб маҳкамланг.
14. Ўрнатмаларини ечишдан олдин двигател тўла тўхтаганига ва комбайн тоқдан узилганига ишонч ҳосил қилинг.
15. Комбайнни ишлатишдан олдин идишнинг қопқоғи тўғри ўрнатилганлигини текшириб кўринг.

ТЕХНИК ХУСУСИЯТЛАРИ

Комбайнни ишлатганда хавфсизлик қоидаларига қатъий амал қилиш лозим ва қопқоғини очишдан олдин двигатель тўла тўхташини кутиб туринг
Қисмлари тўғри ўрнатилгандагина комбайн ишлайди.

БИРИНЧИ МАРТА ИШЛАТИШДАН ОЛДИН

Комбайнни қутисидан олинг, қисмларини илиқ сув билан ювинг

ДИҚҚАТ:

Двигателли корпусни ювиш мумкин эмас. Уни нам мато билан артиш кифоя қилади. Қўлланмани диққат билан ўқиб чиқинг.

КОМБАЙННИ ИШЛАТИШ

Аралаштириш

- Шўрва ёки компотни 20 секундда тайёрлаш мумкин
- Қуймоқ, вафли ва ҳ.к. учун суюқ хамирни 20 секундда тайёрлаш мумкин
- Ўртача қаттиқликдаги хамир тайёрлаш (нон, пишириқ ва ҳ.к. учун) 1,5-3 дақиқа вақтингизни олади.

Хамир қориш

50 секундда қаттиқ хамир қилишингиз мумкин (нон, пишириқ ва ҳ.к.)

Диққат:

- *Хамир юмолоқ шаклга кириши билан комбайнни ўчиринг*
- *Хамир қорганда комбайнни 2 дақиқадан ортиқ ишлатманг*

Майдалаш

Комбайн ёрдамида бор йўғи 10-30 секундда пишлоқ, куруқ мевалар, қаттиқ сабзавотлар (сабзи, селдер), пиёз, шпинат ва хом гўштни (гўшт суягидан ажратилган ва йирик бўлақларга бўлинган бўлиши керак) хом ёки пишган балиқни майдалаш мумкин.

БЛЕНДЕРНИ ИШЛАТИШ

Блендер ёрдамида суюқ ва қуюқ шўрва, компот тайёрлашингиз, сутли коктейл, музқаймоқ қилишингиз мумкин. Ҳар қандай суюқ хамир тайёрлашингиз мумкин.

Диққат:

Блендерга қайнаб турган суюқликни солманг.

Тавсия этиладиган тезлик

Пишираётган таомингиз рецептида айтилган тезликдан фойдаланинг.

Кўпиртириш:

Крем кўпиртириш ўрнатмасидан фойдаланиб майонез сардак тайёрлашингиз, қаймоқ ва тухум оқини кўпиртиришингиз мумкин.

Тавсия этиладиган тезлик

Крем ва суюқ сардак тайёрлаш учун тезлик мурватини «1» ҳолатига қўйинг. Майонез ва тухумни кўпиртириш учун «1» ҳолатидан бошлаб тезликни «3»гача ошириб бординг.

Қирғич/Бўлақларга бўлиш

Тегишли дискни ишлатиб қуйидагиларни майдалаб тўғрашингиз мумкин: картошка, пиёз, бодринг, лавлаги, турп, олма, сабзи, карам, селдер, пишлоқ ва бринза

Картошка, бодринг, карам ва сабзини бўлақларга бўлиш ва қириш учун (сабзавотларни олдин 6-7 см ли бўлақ қилиб тўғраб чиқинг) кенг туртгични ишлатинг. Кичик туртгични ишлатиб редиска, корнишон ва сабзини қириш мумкин.

Тавсия этиладиган тезлик

Қайси дискни ишлатишга қараб тезлик

мурватини «2» ёки «3»га ёки пулс режимига қўйинг.

КОМБАЙННИ ТОЗАЛАШ

- Электр двигатель блокини сал намланган мато билан артинг. Электр двигатель блокини сувга, бошқа бир суюқликка тушириш, уни оқиб турган сувда ювиш таъқиқланади.
- Идишни, аралаштириш/кўпиртириш ўрнатмаларини, ўрнатма тутқичи ва пичоқ қўйиладиган дискларни идиш ювиш машинасида ювиш мумкин.
- Пичоқларни оқиб турган илиқ сувда ювинг.

ДИҚҚАТ: кесиш пичоқлари жуда ўткир ва шунинг учун хавфли. Пичоқларни, қўйганда, олганда ва ювганда жуда эҳтиёт бўлиш керак.

ТЕХНИК ХУСУСИЯТЛАРИ

Пэлэктр кучи: 230 В ~ 50 Гц

Қуввати: 450 Вт

Идишининг сиғими: 2,2 л.

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Жиҳознинг ишлаш муддати 5 йилдан кам эмас

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шarti ҳисобланади.

CE Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на таблицата с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацізначнае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жихоз ишлаб чиқарилган мuddат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойида) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

